



D R Y C L E A N I N G R A N G E



The innovation centre





IL CENTRO DELL'INNOVAZIONE

Dalla fabbrica dell'innovazione una nuova serie di lavasecco per il professionista del lavaggio moderno, all'avanguardia per:

- Semplicità di utilizzo e manutenzione, con facile accesso ad ogni componente.
- Consumi solvente ridotti quasi a zero.
- Abbattimento dei consumi d'acqua.
- **Durata cicli estremamente ridotta.**
- Elevato risparmio di energia.
- Estrema flessibilità d'impiego, con il **nuovo computer "DIGIPLUS®"**.
- Rispetto e salvaguardia dell'ambiente.
- Grande stabilità, silenziosità, sistemi di prevenzione vibrazioni incorporati.

VERSIONE R 2001: LEADER IN ECOLOGIA!

Eco Waste®: (eliminazione automatica residui di distillazione *con intero sistema autopulente*)
- MULTISORB®: (riduzione concentrazione solvente nel cesto alla fine del ciclo) **Doppio separatore acqua;** – sono questi solo alcuni *degli avanzati dispositivi ecologici per chi sceglie la versione R2001.*

DOTAZIONE RICCA E COMPLETA

- ✓ Grande cesto a dimensioni ottimizzate

ed ampia porta di carico.

- ✓ Sistema Rotodrying® per riduzione dei tempi di asciugatura.
- ✓ Versioni ad uno o due filtri con:
 - a) **filtrazione ecologica autopulente "Minimicron®":** Tele senza polvere a superficie filtrante maggiorata con trama superfine.
 - b) **Filtri in nylon con polvere**
 - ✓ Nuovo regolatore elettronico di variazione della velocità del cesto.
 - ✓ Nuovo Computer "DIGIPLUS®".
 - ✓ Tre serbatoi automatici autopulenti
 - ✓ Distillatore autopulente a rendimento termico ottimizzato **in acciaio inox.**
 - ✓ Sistema esclusivo di lavaggio "Global Wash" per pulizia raggera e cesto.
 - ✓ Doppio sistema di filtrazione aria.
 - ✓ Prendispilli autoasciugante e cestino **in acciaio inox.**
 - ✓ Introduttore automatico additivi.
 - ✓ Aspirazione solvente in fase apertura oblò.
 - ✓ Valvola economizzatrice d'acqua.
 - ✓ Dispositivo automatico essiccamiento fanghi.
 - ✓ Cesto, oblò, giro aria, distillatore, filtro, separatore ermetico, cestino prendispilli **in acciaio inox.**

- ✓ Coperchi ispezione filtro aria e prendispilli trasparenti antinquinamento.
- ✓ Predisposizione per sistema Multisorb®.
- ✓ Condensatore distillo in materiale anti-corrosivo.

TANTE OPZIONI PER QUALSIASI ESIGENZA

- ✓ **Multisorb®:** Sistema di assorbimento solvente per l'eliminazione degli odori sugli indumenti e dell'inquinamento.
- ✓ Filtro decolorante "Carbon tower®" system.
- ✓ Eco Waste®: eliminazione automatica residui di distillazione *con intero sistema autopulente.*
- ✓ "Air Jet™": Nuovo sistema di pulizia automatica del filtro aria.
- ✓ Pompa automatica dosatrice saponi.
- ✓ Vasca di sicurezza.
- ✓ Sprymatic™: dispositivo programmazione trattamenti speciali (impermeabilizzazione, etc...).
- ✓ Ecowater: ottimizzazione del processo di separazione delle acque di contatto.
- ✓ ICE CARE: sistema di raffreddamento solvente con gruppo frigorifero.
- ✓ Speedy Dry™ per ciclo di asciugamento rapido.



LE CENTRE DE L'INNOVATION

A l'usine de l'innovation une nouvelle Série de machines de nettoyage à sec pour les professionnels du nettoyage moderne, à l'avant-garde pour:

- Simplicité d'utilisation et manutention, avec un accès aisé à tous les composants.
- Consommation de solvant réduite presque à zéro.
- Réduction des consommations d'eau.
- Durée des cycles très réduite.
- Grande économie d'énergie.
- Extreme flexibilité d'emploi avec le nouveau computer "DIGIPLUS®".
- Respect et sauvegarde de l'environnement.
- Machine de grande stabilité, silencieuse, avec systèmes de prévention vibrations incorporés.

VERSION R 2001: LEADER EN ECOLOGIE!

Eco Waste®: (élimination automatique résidus de distillation avec un système complet auto-nettoyant) – **MULTISORB®**, (réduction concentration solvant dans le tambour à la fin du cycle) **Double séparateur eau**, – voilà une partie des dispositifs écologiques d'avant-garde pour tous ceux qui choisiront la version R2001.

DOTATION RICHE ET COMPLETE

- ✓ Grand tambour à dimensions optimisées et grande porte de chargement.
- ✓ Système Rotodrying® pour la réduction des temps de séchage.

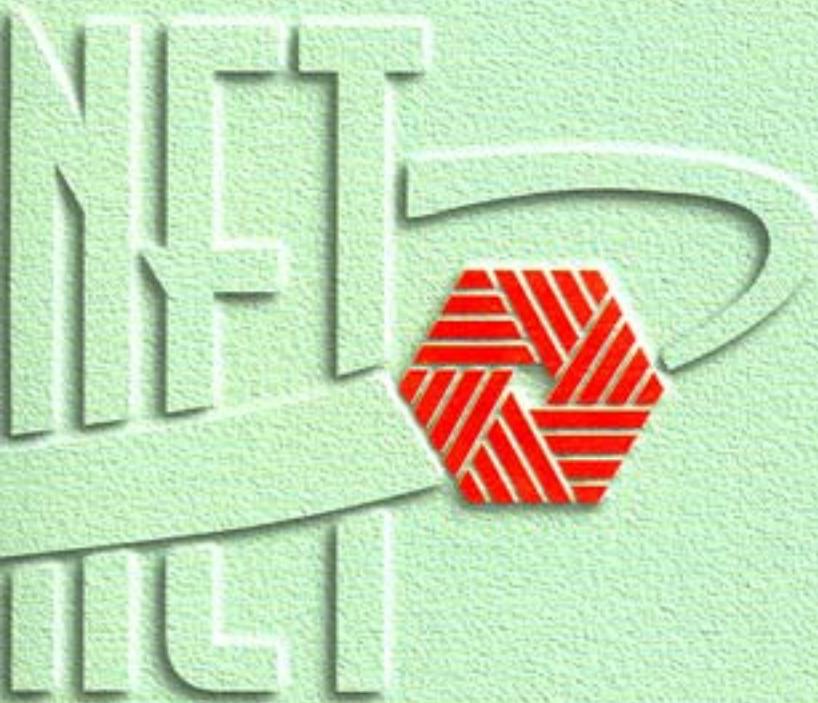
Versions à un ou deux filtres avec:

- a) filtration écologique auto-nettoyante "Minimicron®": toiles sans poudre à surface de filtration majorée avec trame très fine.
- b) filtres nylon avec poudre.

- ✓ Nouveau régulateur électronique de variation de la vitesse du tambour.
- ✓ Nouveau Computer "DIGIPLUS®".
- ✓ Trois réservoirs automatiques auto-nettoyants.
- ✓ Distillateur auto-nettoyant à rendement thermique optimisé.
- ✓ Double système de filtration air.
- ✓ Piège-à-épingles auto séchant et panier en acier inox.
- ✓ Tambour, hublot, groupe de séchage, filtre, séparateur hermétique, panier piége-à-épingles en acier inox.
- ✓ Couvercles d'inspection filtre air et piége-à-épingles transparents anti pollution.
- ✓ Prédisposition pour le système Multisorb®.
- ✓ Condenseur distillateur en matériel anti corrosion.

BEAUCOUP D'OPTIONS POUR TOUTE EXIGENCE

- ✓ Multisorb®: Système d'absorption solvant pour l'élimination des odeurs sur les vêtements et de la pollution.
- ✓ Filtre décolorant système "Carbon Tower®".
- ✓ Eco Waste®: élimination automatique des résidus de distillation avec un système complet autonettoyant.
- ✓ "Air Jet™": nouveau système de nettoyage automatique du filtre air.
- ✓ Pompe doseuse savons automatique.
- ✓ Bac de rétention.
- ✓ Spraymatic®: dispositif de programmation pour les traitements spéciaux (imperméabilisation etc...).
- ✓ Ecowater: optimisation du procès de séparation des eaux de contact.
- ✓ ICE CARE: système de refroidissement solvant avec groupe frigo.
- ✓ Speedy Dry™ pour un cycle de séchage rapide.
- ✓ Système exclusif de lavage "Global Wash" pour le nettoyage du tambour et moyeu.
- ✓ Aspiration solvant à l'ouverture de porte.
- ✓ Dispositif automatique séchage des boues.
- ✓ Vanne pour l'économie de l'eau.



THE CENTER FOR INNOVATIONS

From the factory of innovation a new range of drycleaning machines for the professional, modern drycleaner, at the vanguard for:

- User friendliness as to operation and maintenance, easy access to each component.
- Solvent consumption reduced to almost null.
- Water consumption knocked down.
- Cycle duration extremely reduced.
- High saving of energy.
- Extremely flexible operation with the new computer "DIGIPLUS®".
- Respect and protection of the environment.
- Great stability, silent operation, built-in systems to prevent vibrations.

R2001 VERSION: THE LEADER OF ECOLOGY!

Eco Waste® (automatic elimination of distillation waste with entire system self-cleaning) – **MULTISORB®** (reduction of the solvent concentration in the drum at the end of the cycle) – **Double water separator**: just some of the advanced ecological devices for those customers choosing the R2001 version.

RICH AND FULL STANDARD SUPPLY

- ✓ Large drum of optimized dimensions and large loading door
- ✓ Rotodrying® system to reduce the drying times

Models with one or two filters with:

- a) "Minimicron®" powderless discs with increased filter surface and superfine wool for self-cleaning ecological filtration.
 - b) nylon powder discs.
- ✓ New electronic device to adjust the drum speed.
 - ✓ New "DIGIPLUS®" computer.
 - ✓ Three automatic self-cleaning tanks.
 - ✓ Self-cleaning still with optimized thermal output.
 - ✓ Double air filtration system.
 - ✓ Self-drying button trap with stainless steel basket.
 - ✓ Automatic soaps injector.
 - ✓ Drum, loading door, recovery, filter, hermetical water separator, button trap basket of stainless steel.
 - ✓ Transparent air filter and button trap inspection covers.
 - ✓ Preset for Multisorb® system.

- ✓ Still condenser made of anti-corrosion material.

SO MANY OPTIONS FOR ANY NEED

- ✓ Multisorb®: solvent absorption system for the elimination of the smell on garments and of pollution
- ✓ Decolorating filter system "Carbon Tower®".
- ✓ Eco-Waste®: automatic elimination of the distillation waste with full system self-cleaning.
- ✓ "Air Jet™": new, automatic air filter cleaning system.
- ✓ Soap dosing pump.
- ✓ Safety containment tank.
- ✓ Spraymatic®: device to program special treatments (waterproofing, etc.).
- ✓ Ecowater: optimization of the contact water separation process.
- ✓ ICE CARE: system to cool the solvent by means of the refrigerating unit.
- ✓ Speedy Dry® for quick drying cycles.
- ✓ Exclusive "Global Wash" system to clean the spider and the drum.
- ✓ Exhaust into active carbon filter when opening the loading door.
- ✓ Automatic still drying device.
- ✓ Water saving valve.

DAS ZENTRUM DER INNOVATIONEN

Vom Werk der Erneuerungen eine neue Serie von Reinigungsmaschinen für den professionellen, modernen Reiniger, in der Vorhut für:

- Gebrauch- und Wartungsfreundlichkeit, mit leichtem Zugang der Maschinenteile.
- Fast auf null herabgesetzten Lösemittelverbrauch.
- Stark reduzierten Wasserverbrauch.
- **Außerordentlich gekürzte Chargedauer.**
- Hohe Energiesparung.
- Bemerkenswerte Verwendungsflexibilität, mit dem **neuen Computer "DIGIPLUS®"**.
- Respekt und Schutz der Umwelt.
- Grosse Stabilität, Geräuschlosigkeit, eingebautes System zur Vorbeugung der Vibrationen.

AUSFÜHRUNG R2001: LEADER IM UMWELSCHUTZ.

EcoWaste® (automatische Beseitigung vom Destillatorschlamm *mit dem ganzen System selbstreinigend*) – **MULTISORB®** (Reduktion der Lösemittelkonzentration in der Trommel am Chagenende) – **Doppelwasserabscheider**: nur einige der **modernen Umweltschutzvorrichtungen** für den Reiniger, der die R2001 Ausführung wählt.

REICHE UND KOMPLETTE STANDARD-AUSFÜHRUNG

- ✓ Große Trommel mit optimisierten Abmessungen und große Beladeöffnung.
- ✓ Rotodrying® System zur Kürzung der Trocknungszeiten.

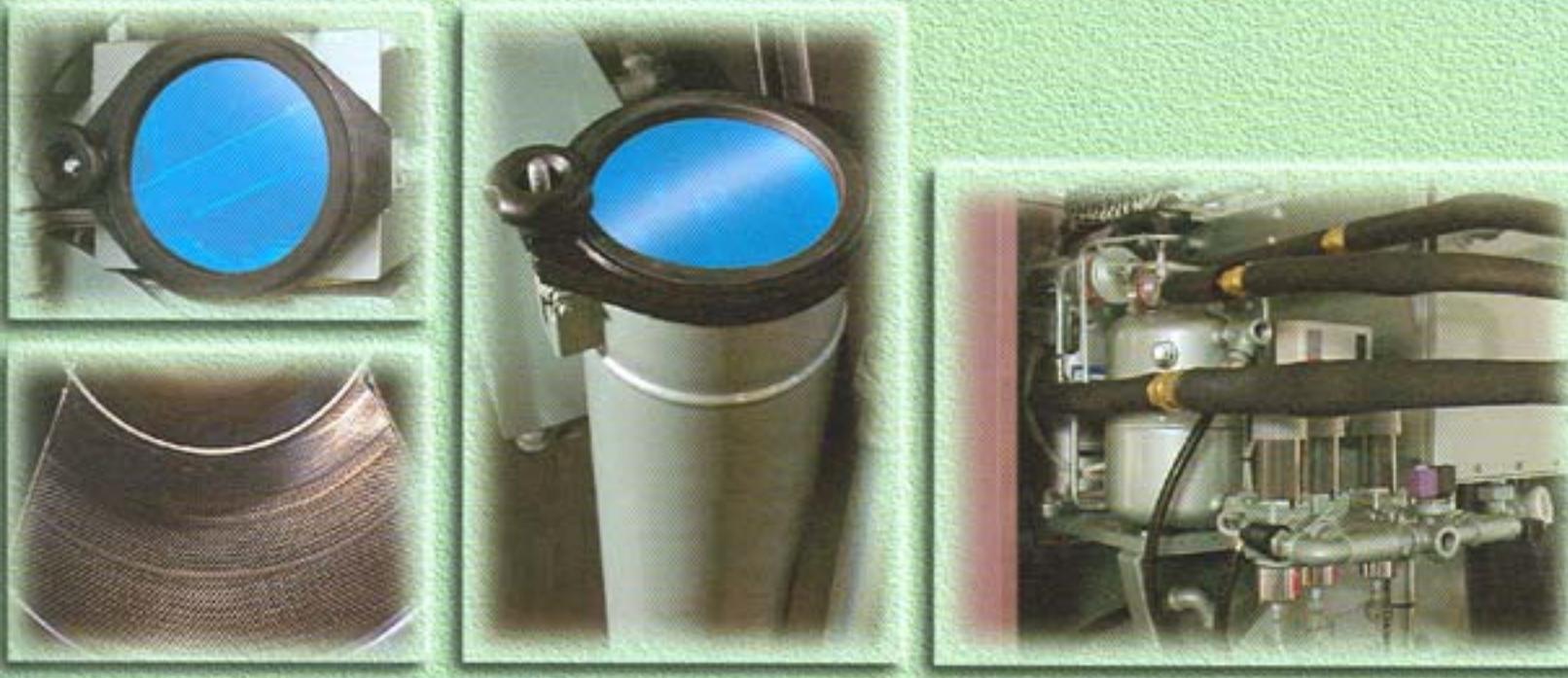
Ausführungen mit einem oder zwei Filtern mit:

- a) **selbstreinigenden, ökologischen "Minimicron®"**
Filterscheiben: ohne Pulver mit vergrößerter Oberfläche und superfeinem Faden.
- b) **pulverfilterscheiben.**

- ✓ Neuer, elektronischer Trommelgeschwindigkeitsregler.
- ✓ Neuer Computer "DIGIPLUS®".
- ✓ Drei selbstreinigende, automatische Tanks.
- ✓ Selbstreinigende Destillierblase mit optimierter thermischer Leistungsfähigkeit.
- ✓ Doppeltes Luftfiltersystem.
- ✓ Selbst-trocknender Nadelfänger mit Korb aus Rostfreistahl.
- ✓ Automatische Seifenzufuhr.
- ✓ Trommel, Ladetür, Filter, hermetischer Wasserabscheider, Nadelfängerkorb **aus Rostfreistahl**.
- ✓ Durchsichtige Luftfilter- und Nadelfängerinspektionsdeckel, umweltschützend.
- ✓ Vorbereitung für Anschluß von Multisorb®.

SO VIELE OPTIONEN FÜR IRGENDWELCHEN BEDARF

- ✓ Destillatorkondensator aus Antikorrosionsmaterial.
- ✓ **Multisorb®**: Lösemitteladsorptionssystem zur Beseitigung vom Geruch auf den Kleidern und von der Verunreinigung.
- ✓ Entfärbungsfilter "Carbon Tower®".
- ✓ EcoWaste®: automatische Beseitigung vom Destillationsschlamm *mit dem ganzen System selbst-reinigend*.
- ✓ "Air Jet®": neues System zur automatischen Reinigung des Luftfilters.
- ✓ Automatische Seifendosierpumpe.
- ✓ Auffangwanne.
- ✓ Spraymatic®: Vorrichtung zur Programmierung von Sonderbehandlungen (wasserdicht machen, usw.).
- ✓ Ecowater: Optimisierung der Kontaktwasserabscheidung.
- ✓ ICE CARE: Lösemittelkühlsystem durch die Kälteanlage.
- ✓ Speedy Dry® für schnelle Trocknungsvorgänge.
- ✓ Lösemittelabsaugung bei Öffnung der Ladetür.
- ✓ Exklusives System zur Reinigung von Trommel und Kreuzstück "Global Wash".
- ✓ Automatische Schlammtröcknung.
- ✓ Wassersparventil.



EL CENTRO DE LA INNOACION

Desde la Fábrica de la innovación una nueva serie de máquina lavaseco para los profesionales del lavado moderno, a la vanguardia por:

- Simplicidad de uso y manutención, con sencillo acceso a todos los componentes.
- Consumido solvente reducido casi hasta zero.
- Reducción consumo de agua.
- **Duración de ciclo muy reducida.**
- Gran ahorro de energía.
- Alta flexibilidad en el uso, gracias a la **nueva computadora "DIGIPLUS®"**.
- Respeto y protección del ambiente.
- Gran estabilidad, silenciosidad, sistemas incorporados de prevención vibraciones.

VERSION R 2001: LIDER EN ECOLOGIA

Eco Waste® (eliminación automática de residuos de destilación con sistema autolimpiante) – **MULTISORB®** (reducción concentración solvente en el cesto a la fin del ciclo) – **Doble separador de agua**. – Estos son algunos de los adelantados dispositivos ecológicos para los que elijan la versión R2001.

DOTACION AMPLIA Y COMPLETA

- ✓ Gran cesto a dimensiones optimizadas y amplia puerta de carga.

ADEMÁS MUCHAS OPCIONES PARA CUALQUIER EXIGENCIA

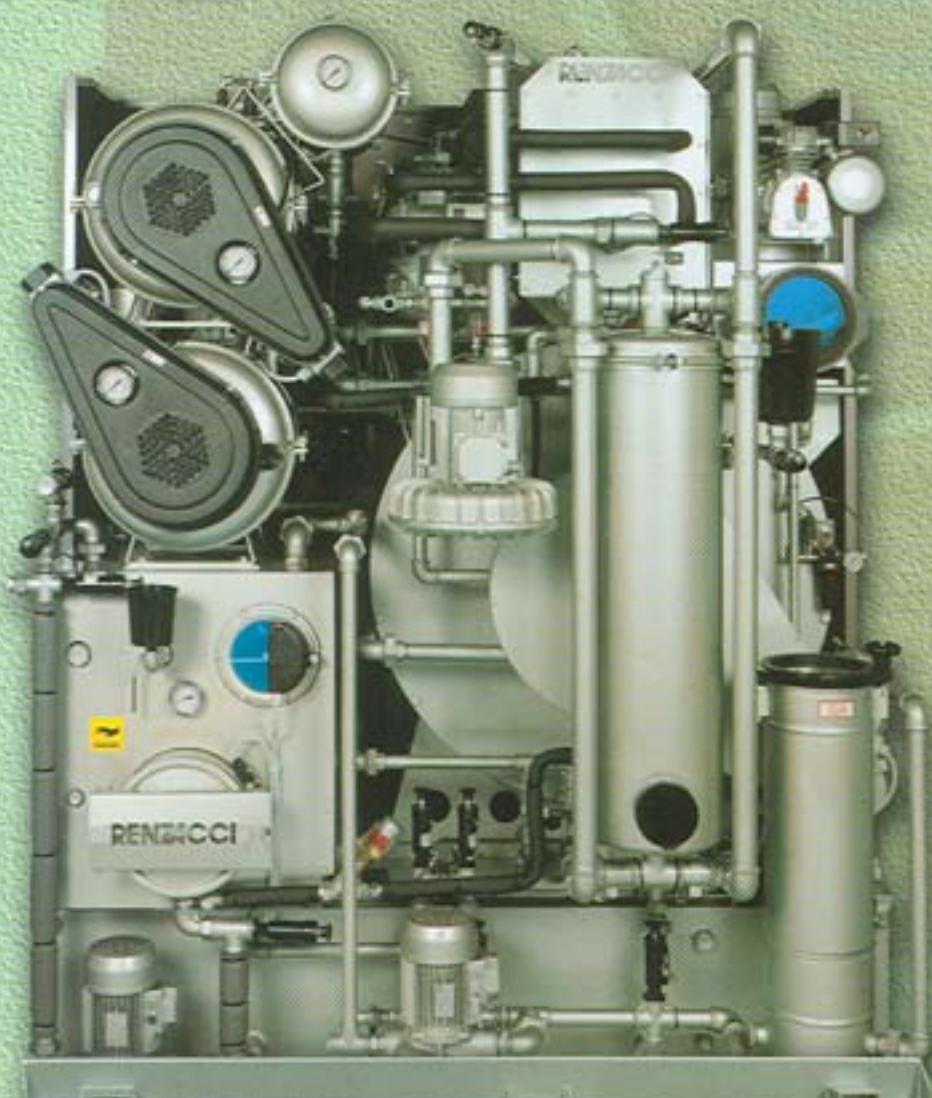
- ✓ Sistema Rotodrying® para reducción del tiempo de secado.
- ✓ **Versión a uno o dos filtros con:**

 - a) **filtración ecológica autolimpiante "Minimicron®"**: telas sin polvo y mayor superficie filtrante con trama super tupida.
 - b) **filtros en Nylon con polvo**.

- ✓ Nuevo regulador electrónico de variación progresiva de la velocidad del cesto.
- ✓ Nueva computadora "DIGIPLUS®".
- ✓ Tres depósitos automáticos autolimpiantes.
- ✓ Destilador autolimpiante a rendimiento térmico optimizado.
- ✓ Doble sistema de filtración de aire.
- ✓ Filtro agujas autosecante con cesto **en acero inox**.
- ✓ Introductor automático de aditivos.
- ✓ Cesto, Puerta de carga, Tunnel de secado, Filtro, Separador hermético, Cesto filtro agujas **en acero inox**.
- ✓ Tapas con mirillas transparentes anti polución para inspección filtro aire y filtro agujas.
- ✓ Predisposición para el sistema **MULTISORB®**.
- ✓ Condensador destilador en material anti-corrosivo.
- ✓ Destillatorkondensator aus Antikorrosionsmaterial.
- ✓ **Multisorb®**: Lösemitteladsorptionssystem zur Beseitigung vom Geruch auf den Kleidern und von der Verunreinigung.
- ✓ Entfärbungsfilter "Carbon Tower®".
- ✓ EcoWaste®: automatische Beseitigung vom Destillationsschlamm *mit dem ganzen System selbst-reinigend*.
- ✓ "Air Jet®": neues System zur automatischen Reinigung des Luftfilters.
- ✓ Automatische Seifendosierpumpe.
- ✓ Auffangwanne.
- ✓ Spraymatic®: Vorrichtung zur Programmierung von Sonderbehandlungen (wasserdicht machen, usw.).
- ✓ Ecowater: Optimisierung der Kontaktwasserabscheidung.
- ✓ ICE CARE: Lösemittelkühlsystem durch die Kälteanlage.
- ✓ Speedy Dry® für schnelle Trocknungsvorgänge.
- ✓ Lösemittelabsaugung bei Öffnung der Ladetür.
- ✓ Exklusives System zur Reinigung von Trommel und Kreuzstück "Global Wash".
- ✓ Automatische Schlammtröcknung.
- ✓ Wassersparventil.



The innovation centre



R2001 VERSION

 **DIGIPLUS®: il nuovo computer flessibile e personalizzato:**

- Possibilità di pressoché infiniti programmi e subprogrammi per trattare qualsiasi tipo di capo.
- Grande display grafico multilingua con guida in linea.
- Possibilità di visualizzare contemporaneamente i parametri di funzionamento del computer (temp., tempi, passi etc.).
- Possibilità di dialogo facile ed immediato con il nuovo sistema **internet communication on line**.
- Doppio funzionamento con operatività in manuale o automatico.
- Doppia programmazione.
- Espansione di memoria tramite Memory Card® con possibilità di aggiungere/togliere qualsiasi tipo di programma.
- Menù globale a scelta rapida e multiopzionale.
- Autocheck®: Sistema di controllo continuo del funzionamento.

 **DIGIPLUS®: the new computer, flexible and personalized:**

- Possibility of almost infinite programmes and subprogrammes to treat any type of garment.
- Large multilingual **graphic** display with on-line guide.
- Possibility to contemporaneously visualize the operating parameters of the computer (temperatures, times, steps, etc.).
- Possibility to easily and immediately dialogue through the new system **Internet Communication On Line**.
- Double operation, manual or automatic.
- Double programming.
- Memory extension by means of a Memory Card® with the possibility of adding/cancelling any type of programme.
- Overall, quick-select and multi-options menus.
- Autocheck®: continuous operation control system.

 **DIGIPLUS®: la nueva computadora flexible y personalizada:**

- Posibilidad de programar un número casi infinito de programas y sub-programas para limpiar cualquier tipo de prendas.
- Gran display gráfico poliglota con guía en línea.
- Posibilidad de visualizar contemporáneamente los parámetros de funcionamiento de la computadora (temperatura, tiempo, paso,...).
- Posibilidad de diálogo fácil e inme-

diato con el nuevo sistema "internet communication on line".

- Doble funcionamiento con operatividad en manual o automático.
- Doble programación.
- Espansión de memoria efectuada con Memory Card®, con posibilidad de añadir/quitar cualquier tipo de programas.
- Menú global a selección rápida y multiopcional.
- Autocheck®: sistema de control continuo del funcionamiento.

 **DIGIPLUS®: le nouveau computer flexible et personnalisé:**

- Possibilité d'un nombre presque infini de programmes et sous programmes pour le traitement de tout type de vêtement.
- Grand écran graphique multilingue avec indications écrites.
- Possibilité de visualiser contemporainement les paramètres de fonctionnement du computer (température, temps, pas etc..).
- Possibilité de dialogue facile et immédiat avec le nouveau système **internet communication on line**.
- Double fonctionnement en manuel ou automatique.
- Double programmation.
- Expansion de mémoire par la Memory Card® avec possibilité d'ajouter ou d'enlever tout type de programme.
- Menu global à choix rapide et multioptions.
- Autocheck®: système de contrôle continu du fonctionnement.

 **DIGIPLUS®: der neue Computer, flexibel und personalisiert:**

- Möglichkeit von fast unendlichen Programmen und Subprogrammen für die Behandlung von irgendwelchem Kleidungsstück.
- Großes, graphisches, vielsprachiges Display mit on-line Begleitung.
- Möglichkeit zur gleichen Zeit die Betriebsparameter des Computers anzuschauen (Temperaturen, Zeiten, Schritte, usw.).
- Möglichkeit sich leicht und schnell mit dem neuen System **Internet Communication on Line** zu unterhalten.
- Doppelte Funktion mit manuellem oder automatischem Betrieb.
- Doppelte Programmierung.
- Ausdehnung der Speicherung durch Memory Card® mit der Möglichkeit jeden Programmtyp hinzuzufügen oder zu beseitigen.
- Menüs gesamt und schnell zu wählen, multi-optimal.
- Autocheck®: System zur kontinuierlichen Betriebssteuerung.

DRY CLEANING RANGE



| | | | | PLANET | | | | | PLANET | | | | | |
|-------------------------------|-------------------------|-----------------------|------------------------|-----------------|------|-------|-------|---------------------|--------------------------|------------|-------|-------|-------|-------|
| | | | | 20 | 30 | 35 | 45 | | 20 | 30 | 35 | 45 | | |
| Ladegewicht | Capacité par cycle | Capacidad | Portata per carica | kg | 8/10 | 11/12 | 15/17 | 18/20 | Load capacity | lb. | 19/22 | 26/30 | 35/38 | 43/45 |
| Trommel: | Tambour: | Tambor: | Tamburo: | | | | | Drum: | | | | | | |
| Diameter | Diamètre | Diametro | Diametro | mm | 710 | 710 | 850 | 900 | Diameter | in. | 28 | 28 | 33.5 | 35.5 |
| Tiefe | Profondeur | Profundidad | Profondità | mm | 410 | 530 | 530 | 565 | Depth | in. | 16.2 | 21 | 21 | 22.5 |
| Volumen | Volume | Volumen | Volume | dm ³ | 160 | 210 | 300 | 360 | Volume | cu. ft. | 5.7 | 7.8 | 10.6 | 12.9 |
| Reinigungsgeschwindigkeit UpM | Vitesse de lavage | Velocidad lavado | Velocità di lavaggio | g/l | 45 | 45 | 40 | 40 | Wash speed | r.p.m. | 45 | 45 | 40 | 40 |
| Schleudergeschwindigkeit UpM | Vitesse d'essorage | Velocidad centrífuga | Velocità di centrifuga | g/l | 500 | 500 | 500 | 450 | Extract speed | r.p.m. | 500 | 500 | 500 | 450 |
| Filterkapazität: | Capacité filtres: | Capacidad filtros | Capacità filtri: | | | | | Filter capacity: | | | | | | |
| Nylonfilter | Filtre Nylon | Filtro Nylon | Filtro Nylon | m ² | 1,87 | 1,87 | 6,5 | 7 | Nylon filter | sq. ft. | 20 | 20 | 69.0 | 75.3 |
| Kartuschenfilter ø 190 | Filtre cartouches ø 190 | Filtro cartucho ø 190 | Filtro cartuccia ø 190 | | 2 | 2 | 6 | 8 | Cartridge filter | Ø 7.56 in. | 2 | 2 | 6 | 8 |
| Destillator | Distillateur | Destilador | Distillatore | lt | 95 | 95 | 160 | 170 | Still | U.S.gals | 25 | 25 | 42.5 | 45 |
| Tanks: | Réservoirs: | Depósitos: | Serbatoli: | | | | | Tanks: | | | | | | |
| 1. Tank | 1° Réservoir | 1° depósitos | 1° serbatolo | lt | 105 | 105 | 125 | 175 | 1st Tank | U.S.gals | 28 | 28 | 33 | 46.2 |
| 2. Tank | 2° Réservoir | 2° depósitos | 2° serbatolo | lt | 105 | 105 | 125 | 175 | 2nd Tank | U.S.gals | 28 | 28 | 33 | 46.2 |
| 3. Tank | 3° Réservoir | 3° depósitos | 3° serbatolo | lt | 140 | 140 | 160 | 200 | 3rd Tank | U.S.gals | 37.5 | 37.5 | 42.3 | 58.8 |
| Heizwiderstände: | Résistances | Resistencias | Resistenze | | | | | Heating elements: | | | | | | |
| Trocknung | Chaudrage | Calentamiento | Riscaldamento | kW | 3,6 | 4,2 | 4,2 | 4,8 | Drying | kW | 3,6 | 4,2 | 4,2 | 4,8 |
| Destillator | Distillation | Destilación | Distillazione | kW | 6 | 6 | 7,5 | 7,5 | Still | kW | 6 | 6 | 7,5 | 7,5 |
| Motoren: | Moteurs: | Motorres: | Motori: | | | | | Motors: | | | | | | |
| Reinigung | Lavage | Lavado | Lavaggio | kW | 1,1 | 1,1 | 1,5 | 1,5 | Wash | kW | 1,1 | 1,1 | 1,5 | 1,5 |
| Schleuder | Essorage | Centrifuga | Centrifuga | kW | | | | | Extract | kW | | | | |
| Ventilator | Ventilateur | Ventilador | Ventilatore | kW | 0,75 | 0,75 | 0,75 | 1,1 | Fan | kW | 0,75 | 0,75 | 0,75 | 1,1 |
| Pumpe | Pompe | Bomba | Pompa | kW | 0,55 | 0,55 | 0,55 | 0,55 | Pump | kW | 0,55 | 0,55 | 0,55 | 0,55 |
| Filter | Filtre | Filtro | Filtro | kW | 0,35 | 0,35 | 0,35 | 0,35 | Filter | kW | 0,35 | 0,35 | 0,35 | 0,35 |
| Luftkompressor | Compresseur air | Compresor de aire | Compressore aria | kW | 0,35 | 0,35 | 0,35 | 0,35 | Air compressor | kW | 0,35 | 0,35 | 0,35 | 0,35 |
| Kühlekompessor | Groupe frigo | Grupo frigorífico | Gruppo refrigerato | kW | 2 | 2 | 2,6 | 2,6 | Refrigerating compressor | kW | 2 | 2 | 2,6 | 2,6 |
| Ausmaße: | Dimensions: | Medidas: | Misura di ingombro: | | | | | Overall dimensions: | | | | | | |
| Breite | Largeur | Ancho fachada | Larghezza | mm | 1700 | 1550 | 1700 | 1960 | Width | in. | 67 | 61 | 67 | 77.1 |
| Tiefe | Profondeur | Profundidad | Profondità | mm | 1200 | 1400 | 1400 | 1430 | Depth | in. | 47.2 | 55 | 55 | 55.3 |
| Höhe | Hauteur | Altura | Altezza | mm | 1970 | 1970 | 1970 | 2150 | Height | in. | 77.5 | 77.5 | 77.5 | 84.6 |
| Notwendige Leistung: | Puissance employée: | Potencia empleada: | Potenza impiegata: | | | | | Installed power: | | | | | | |
| Dampfausführung | Version vapeur | Versión vapor | Versione vapore | kW | 3,2 | 3,6 | 4,2 | 5,2 | Steam model | kW | 3,2 | 3,6 | 4,2 | 5,2 |
| Elektrische Ausführung | Version électrique | Versión eléctrica | Versione elettrica | kW | 6 | 6 | 7,7 | 8,5 | Electric model | kW | 6 | 6 | 7,7 | 8,5 |
| Gewicht | Poids | Peso | Peso | kg | 950 | 1200 | 1480 | 2100 | Weight | lb. | 2000 | 2640 | 3256 | 4510 |
| Anschlüsse: | Données d'installation: | Datos instalación: | Dati di installazione: | | | | | Installation data: | | | | | | |
| Wasserzulauf | Entrée eau | Entrada de agua | Ingresso acqua | Ø | 1/2" | 1/2" | 1/2" | 1/2" | Water inlet | Ø | 1/2" | 1/2" | 1/2" | 1/2" |
| Wasserablauf | Vidange eau | Salida de agua | Scarico acqua | Ø | 1/2" | 1/2" | 1/2" | 1/2" | Water drain | Ø | 1/2" | 1/2" | 1/2" | 1/2" |
| Wasserdruck | Pression eau | Presión agua | Pressione acqua | bar | 1,5 | 1,5 | 1,5 | 1,5 | Water pressure | p.s.i. | 21,5 | 21,5 | 21,5 | 21,5 |
| Dampfzulauf | Entrée vapeur | Entrada vapor | Ingresso vapore | Ø | 1/2" | 1/2" | 1/2" | 1/2" | Steam supply | Ø | 1/2" | 1/2" | 1/2" | 1/2" |
| Dampfablauf | Vidange vapeur | Salida vapor | Scarico vapore | Ø | 1/2" | 1/2" | 1/2" | 1/2" | Condense exhaust | Ø | 1/2" | 1/2" | 1/2" | 1/2" |
| Dampfdruck | Pression vapeur | Presión vapor | Pressione vapore | max bar | 4,5 | 4,5 | 4,5 | 4,5 | Steam pressure | max p.s.i. | 64 | 64 | 64 | 64 |
| Luftdruck | Pression air | Presión aire | Pressione aria | bar | 8 | 6 | 8 | 8 | Air pressure | p.s.i. | 85 | 85 | 85 | 85 |

Descrizioni, dati, misure, colori, non sono impegnativi e possono variare senza alcun preavviso - Description, weights, measurements, pictures and colours are not binding - Descriptions, poids, mesures, figures et couleurs sont données sans engagement de notre part - Beschreibungen, Gewichte, Maße und Farben sind unverbindlich - Descripción, datos, medidas y colores, se facilitan sin compromiso y pueden ser variados sin previo aviso.

